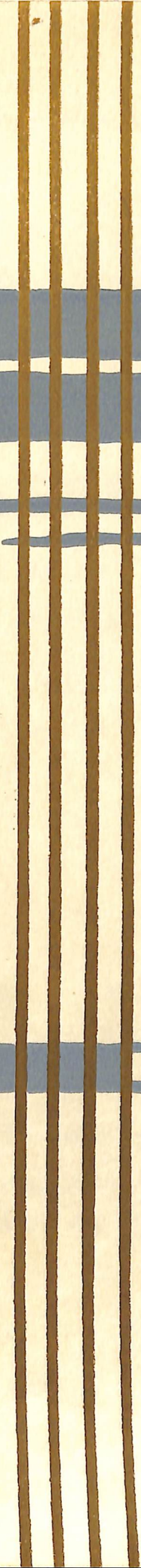


14/11/60  
The Cremona Paper



1732 1960



# Manoel Theatre

CREMONA

*Patron: Her Majesty the Queen*



# THE ASPERN PAPERS

A Comedy of Letters, adapted for the Theatre

by MICHAEL REDGRAVE

from the story

by HENRY JAMES

At the Manoel Theatre

VALLETTA

Thursday 28th April, 1966 at 7.30 p.m.

Friday 29th April, at 7.30 p.m.

Saturday 30th April, at 8.30 p.m.

Sunday 1st May, at 6.30 p.m.



# ROSINA DEPARES

*The Better French*

*Perfumes*

*Cheaper than Paris*

46. OLD BAKERY STREET.

VALLETTA

## THE ASPERN PAPERS

Jeffrey Aspern was an early American literary genius, whose work puzzled scholars for many years because of the sudden dramatic change in the quality of his writing during the last three years of his life. *Henry Jarvis (H.J.)* an American man of letters, has a fanatic's interest in Aspern and is collecting material for a centenary edition of his work, when a hoard of documents is found which suggests that the clue to the Aspern mystery lies in Venice. H.J. also finds that Aspern's 'fair Juliana', (*Miss Bordereau*) the inspiration of the poet's last period, is still alive, though over a hundred years old, living in Venice as a recluse; H.J. decides to visit the city and try to obtain whatever documents she may still possess. Through the offices of *Mrs Prest*, an American living in Venice, he makes the acquaintance of *Miss Bordereau* and her timid middle-aged niece *Tina*, and rents rooms in the enormous decayed palazzo in which they live, attended by *Assunta*, the maid. But *Miss Bordereau* is unapproachable and H.J. tries to gain influence over her niece, in an unprincipled attempt to obtain his 'precious papers'. *Pasquale* his manservant also intervenes. But we will not disclose the outcome of their activities, or the fate of the ASPERN PAPERS.

## THE LONDON PRODUCTION

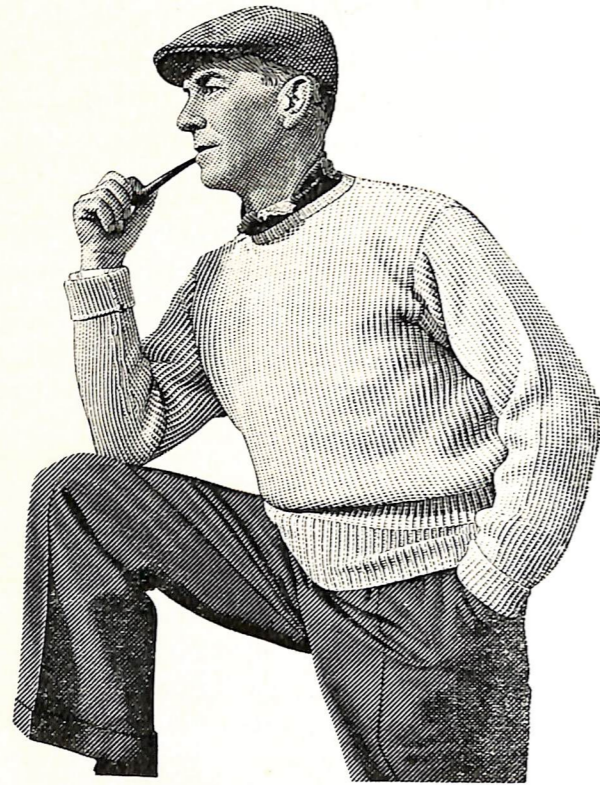
Michael Redgrave has adapted, for the stage, Henry James' mysterious and evocative short story. The play was first produced in London at the Queen's Theatre, on 12th August, 1959, under Michael Redgrave's own direction. The cast was as follows:

Assunta	Nancy Nevinson
Mrs Prest	Pauline Jameson
H. J.	Michael Redgrave
Miss Tina	Flora Robson
Miss Bordereau	Beatrix Lehmann
Pasquale	Olaf Pooley





**Gieves**  
LIMITED

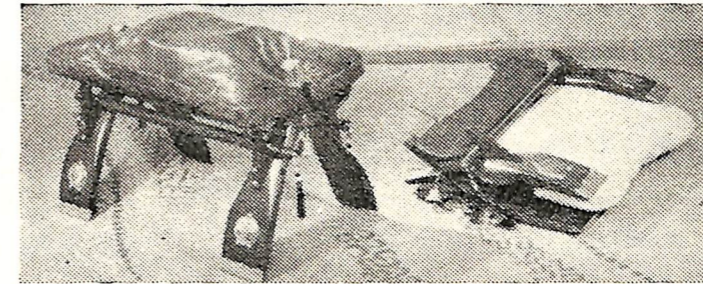


55, OLD BAKERY STREET,  
VALLETTA

*Gopaldas*

of KINGSWAY - VALLETTA

O  
R  
I  
E  
N  
T  
A  
L



S  
T  
O  
R  
E

Two of the Camel Saddles among the amazing display. African & Rosewood Carvings. Ivory-ware, Carved-wood Tables, Brass-ware, Leather Puffs, Genuine Malta Lace, etc. **GOPALDAS is Your Guarantee of Reliability Plus Big Value For Your Money**

*Fine Champagne*

LIQUEUR BRANDY

**MEDALLION**



**COGNAC**

**MARTELL**

LARGEST SELLING COGNAC BRANDY IN THE WORLD



# THE ASPERN PAPERS

*The Cast in order of appearance*

ASSUNTA, the maid *Eila Annikki Mules* EILA ANNIKKI MULES  
MRS. PREST, H. J.'s friend *Frances Hay* FRANCES HAY  
HENRY JARVIS (H. J.), a Man of Letters *Robin Allan* ROBIN ALLAN  
MISS TINA, Miss Bordereau's niece *Karmen Azzopardi* KARMEN AZZOPARDI  
MISS JULIANA BORDEREAU *Babs Marshall-Foster* BABS MARSHALL-FOSTER  
PASQUALE, H. J.'s manservant *Charles Thake* CHARLES THAKE

Play produced by  
KATHLEEN WARREN *K. Warren*

The action of the play takes place in the  
'Sala' of Miss Bordereau's house in Venice

## ACT I

An afternoon in the spring of 1895

## ACT II

Scene 1 Six weeks later, afternoon  
Scene 2 Three weeks later, early evening  
Scene 3 Later that evening

## ACT III

Twelve days later, afternoon

STAGE MANAGER

ASSISTANT STAGE MANAGER

SCENERY DESIGNED BY

PROPERTIES

MAKE-UP

LADIES' DRESSES BY

MUSIC

CHAIRS BY

BOX OFFICE FOR M.A.D.C.

BOX OFFICE FOR MANOEL THEATRE

HEAD ELECTRICIAN

HEAD CARPENTER

ASSISTANTS

Set built by the Manoel Theatre Staff

*Danny Marks*  
DANNY MARKS

*C.W. Barraclough*  
C.W. BARRACLOUGH

*Bob Dickerson*  
BOB DICKERSON

*Marjorie Stewart and Daphne Cleese*  
MARJORIE STEWART AND DAPHNE CLEESE

*Madeleine Attard Montalto*  
MADELEINE ATTARD MONTALTO

*Petra Krepel van de Stolpe*  
PETRA KREPEL VAN DE STOLPE

*Jessie Vella*  
JESSIE VELLA

*Joe Debono*  
JOE DEBONO

*Thomas Vassallo, 216 Merchants Street, Valletta*  
THOMAS VASSALLO, 216 MERCHANTS STREET, VALLETTA

*Joe O'Gorman*  
JOE O'GORMAN

*Anne Brincat*  
ANNE BRINCAT

*John Laus*  
JOHN LAUS

*Joseph Borg*  
JOSEPH BORG

*F. Mifsud*  
F. MIFSUD

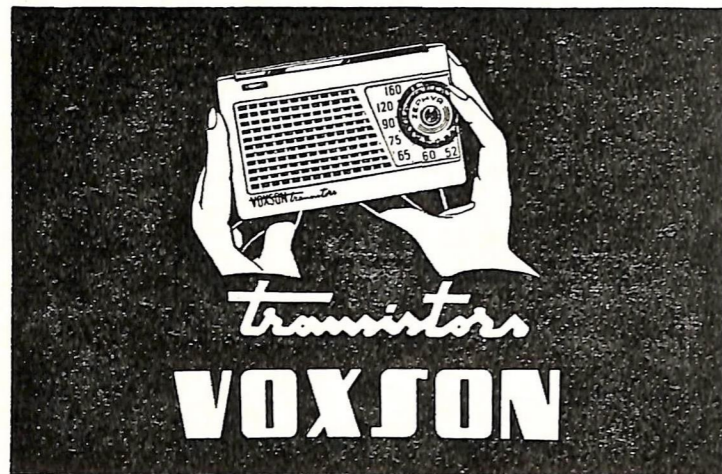
*E. Dalli*  
E. DALLI

*There will be an Interval of fifteen minutes between Acts*

*Prompted but not printed!*

*Jane Sealey.*





CAR RADIOS

PORTABLE RADIOS

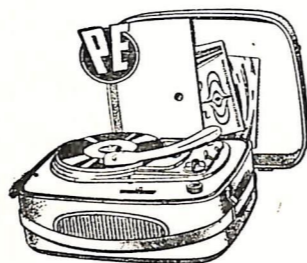
TELEVISION SETS

THE FINEST RECORD PLAYERS EVER

MANUFACTURED IN GERMANY.

RECORD CHANGERS and STEREO ALSO AVAILABLE

**NANI** 8, SOUTH STREET, VALLETTA.  
81, TOWER ROAD, SLIEMA.



NEW FLAT AND AUTOMATIC  
MOVEMENT - WITH OR WITHOUT  
CALENDAR - SHOCK RESISTANT -  
ANTIMAGNETIC - CENTRE SWEEP OR  
SMALL SECOND HAND

Execution: 18 carat gold and 18 carat gold DeLuxe  
Waterproof models: stainless steel; 200 microns  
goldplated; 18 carat gold and 18 carat gold DeLuxe

**LONGINES**

\*\*\*  
*Flagship*  
automatic

Agents:

**EMM. PACE & CO. LTD.**  
78, St. Mary Street, Sliema - Tel. 34575



**BABS MARSHALL - FOSTER . . . . .**

. . . . . who is taking the key part originally played by Beatrix Lehmann in the London production, has been connected with both the professional and the amateur stage for many years, and has, indeed, acted in Malta before and after the war. Babs Marshall-Foster recalls taking part in an intimate revue with Jack and Claude Hulbert while she was still a student; after training at the Scottish National Theatre Drama School she joined Manchester Rep., and Malta has seen her on the stage in a number of M.A.D.C. productions including *The Arcadians*, *The Quaker Girl*, *Rookery Nook*, *Dear Octopus*, and *Hay Fever*. She continues her acting in England, too, where she is a member of the Questors Experimental Theatre at Ealing. Here, she says, extremely interesting and challenging plays are produced, and she has acted in a modern dress version of *Electra* as well as in the first presentation of the stage production of *Finnegan's Wake*. The theatre, in fact, has become for her very much part of her life, and the M.A.D.C. is delighted to welcome her as 'Miss Bordereau' in this mysterious, subtle and atmospheric adaptation of Henry James' *The Aspern Papers*.





If you want to look your best

Visit

**Michael**

Hair Stylist

Experts in Cutting, Colouring and Permanent Waving

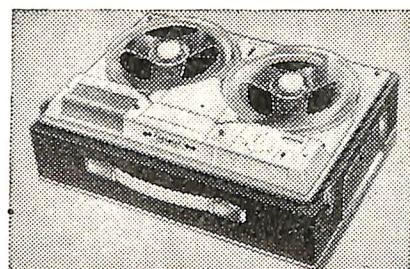
Phone 25122

201b Old Bakery Street, Valletta



Buy "SCOTCH"  
Tapes and Tape Recorders

THEY GIVE YOU THE BEST MUSIC AND  
SPEECH REPRODUCTION AT NORMAL  
COMPETITIVE PRICES



**NANI**

8, SOUTH STREET, VALLETTA  
81, TOWER ROAD, SLIEMA.

## THE MALTA AMATEUR DRAMATIC CLUB

(Affiliated to the National Operatic and Dramatic Association)

FOUNDED 1910

*Patron: Her Majesty the Queen*

PRESIDENT

His Excellency Sir Maurice Dorman, G.C.M.G., G.C.V.O.,  
*Her Majesty's Governor-General*

VICE-PRESIDENTS

The Honourable Dr G. Borg Olivier, LL.D.,  
*Prime Minister of Malta*

Admiral Sir John G. Hamilton, K.B.E., C.B.,  
*Commander-in-Chief, Mediterranean*

Air Vice-Marshal Gordon Jones, C.B.E., D.S.O., D.F.C.,  
*Air Officer Commanding, Malta*

Major-General J. D. Frost, C.B., D.S.O., M.C.,  
*General Officer Commanding, Malta and Libya*

CHAIRMAN OF COMMITTEE

Commander N. M. Mules D.S.C., R.N.

COMMITTEE

Mrs Attard Montalto, (*Assistant Secretary*)

Mrs Hay

Lt. D. M. Marks, R.N.

Major J. A. O'Gorman, R.A.D.C.

Captain Patrick Simpson, R.E.

Mr Victor Soler, (*Hon. Treasurer*)

Miss E. Warren, M.B.E., (*Hon. Secretary*)



## FORTHCOMING ATTRACTIONS

"It never loses its grip. The horrors are never gratuitous. They burn into you like the glaring sun." — EVENING NEWS



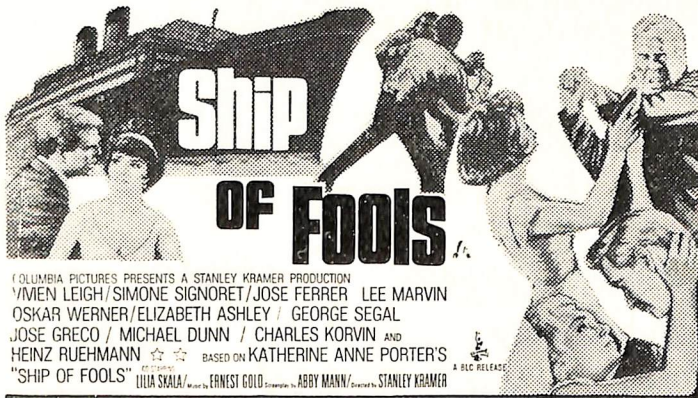
"The hill is a tough, searing, wonderfully absorbing drama . . . . you will be gripped by a number of memorable performances" — DAILY MIRROR

COLISEUM Theatre

VALLETTA

Adults and  
Adolescents

The *BIG* Motion Picture entertainment is . . . .



Everyone's  
talking  
about

"SHIP OF FOOLS"

AMBASSADOR Theatre

VALLETTA

Adults only

Released by

**THE MALTA UNITED FILM CORPORATION LTD.**



